



Sunday, October 28, 2018
Reformation Day
Holy Communion

October 28, 2018 • 11:00 AM Service

WELCOME TO EMMANUEL LUTHERAN CHURCH

INTRODUCTION

On this day we celebrate the heart of our faith: the gospel of Christ—the good news—that makes us free! We pray that the Holy Spirit would continue to unite the church today in its proclamation and witness to the world. In the waters of baptism we are made one body; we pray for the day that all Christians will also be one at the Lord's table.

En este día celebramos el corazón de nuestra fe: el Evangelio de Cristo - las buenas nuevas- que nos hacen libres! Oramos para que el Espíritu Santo continúe uniendo a la iglesia en su proclamación y testimonio al mundo. En las aguas del bautismo somos hechos un mismo cuerpo; oramos por el día en que todos los Cristianos también seamos uno en la mesa de nuestro Señor.

REFORMATION DAY



By the end of the seventeenth century, many Lutheran churches were commemorating Martin Luther's posting of the Ninety-Five Theses, a summary of abuses in the church of his time. At the heart of the reform movement was the gospel, the good news that by grace through faith that we are justified and set free.

A finales del siglo XVII, muchas iglesias Luteranas conmemoraban la publicación de las noventa y cinco tesis de Martín Lutero, un resumen de los abusos de la iglesia en ese tiempo. En el corazón del movimiento de la reforma, estaba Evangelio, las buenas nuevas de que es por gracia y a través de la fe, que somos justificados y puestos en libertad.

PRELUDE

Ein Feste Burg

J.S. Bach

WELCOME AND ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDOS Y ANUNCIOS

The assembly stands/ De pie, por favor

INVOCATION

In the name of the Father,
and of the ✠ Son,
and of the Holy Spirit.
Amen.

INVOCACIÓN

En el nombre del Padre,
y del ✠ Hijo,
y del Espíritu Santo.
Amén

GATHERING SONGS/ HIMNOS DE ENTRADA

Open Up the Heavens
(Ábrenos los Cielos)

Me Gozaré
(I Will Rejoice)

A Mighty Fortress Is Our God
(Castillo Fuerte Es Nuestro Dios)

GREETING

The grace of our Lord Jesus Christ, the love of
God, and the communion of the Holy Spirit be
with you all.
And also with you.

SALUDO

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor
de Dios, y la comunión del Espíritu Santo sean
con Ustedes.
Y también contigo.

PRAYER OF THE DAY/ ÓRACION DEL DÍA

Almighty God, gracious Lord, we thank you that your Holy Spirit renews the church in every age. Pour out
your Holy Spirit on your faithful people. Keep them steadfast in your word, protect and comfort them in times
of trial, defend them against all enemies of the gospel, and bestow on the church your saving peace,
through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now
and forever. **Amen.**

Dios Todopoderoso, gracias por la renovación que tu Espíritu Santo trae a la iglesia. Derrama tu Espíritu
Santo sobre tus fieles. Mantenlos firmes en tu palabra, protégelos y consuélos en tiempos de prueba,
defiéndelos contra todos los enemigos del evangelio y otorga tu paz salvadora a la iglesia, en el nombre de
Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y
por siempre. **Amén.**

FIRST READING: Jeremiah 31:31-34 / PRIMERA LECTURA: Jeremias 31:31-34

The word of the Lord. / Palabra de Dios.
Thanks be to God. / Te alabamos, Señor.

SECOND READING: Romans 3:19-28/ SEGUNDA LECTURA: Romanos 3:19-28

The word of the Lord. / Palabra de Dios.

Thanks be to God. / Te alabamos, Señor.

The assembly stands to welcome the gospel / De pie, por favor.

GOSPEL ACCLAMATION / ACLAMACIÓN DEL EVANGELIO

SING TWICE (SE CANTA DOS VECES)

Halle, Halle, Hallelujah



GOSPEL: John 8:31–36 / EVANGELIO: Juan 8: 31-36

The holy gospel according to St. John, the eighth chapter. / El Santo Evangelio según San Juan, capítulo ocho.

Glory to you, O Lord. / ¡Gloria a ti, oh Señor!

The gospel of the Lord. / El Evangelio del Señor.

Praise to you, O Christ. / ¡Alabanza a ti, oh Cristo!

The assembly is seated./ Sentados, por favor.

CHILDREN’S SERMON

SERMON

**The Reverend Khader El-Yateem
Assistant to the Bishop and Director of Evangelical Mission**

The assembly stands. / De pie, por favor.

HYMN OF THE DAY/ HIMNO DEL DÍA:

Amazing Grace: My Chains are Gone
Sublime Gracia: Libre Soy

AFFIRMATION OF BAPTISM / RITE OF CONFIRMATION

Affirmation of Baptism may be used at many times in the life of a baptized Christian. It is especially appropriate as part of a process of formation in faith in youth or adulthood (confirmation), at the time of beginning one's participation in a community of faith, as a sign of renewed participation in the life of the church.

PRESENTATION

Today Emmanuel's Director of Youth and Family Ministry, Jim Cooper, will make the presentation of our students to be confirmed.

I present *name/s*, who *desire* to make public affirmation of *their* baptism.

Let us pray.

Merciful God, we thank you for *these sisters and brothers*, whom you have made your own by water and the Word in baptism. You have called *them* to yourself, enlightened *them* with the gifts of your Spirit, and nourished *them* in the community of faith. Uphold your *servants* in the gifts and promises of baptism, and unite the hearts of all whom you have brought to new birth. We ask this in the name of Christ. **Amen.**

PROFESSION OF FAITH

The presiding minister addresses those making public affirmation of baptism. The assembly may stand and join in the responses.

I ask you to profess your faith in Christ Jesus, reject sin, and confess the faith of the church.

Do you renounce the devil and all the forces that defy God?

Response:

I renounce them.

Do you renounce the powers of this world that rebel against God?

Response:

I renounce them.

Do you renounce the ways of sin that draw you from God?

Response:

I renounce them.

The presiding minister addresses the candidates and the assembly.

Do you believe in God the Father?

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.**

Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.*
On the third day he rose again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand of the Father,
and he will come to judge the living and the dead.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
fue concebido por obra del Espíritu Santo
y nació de la Virgen María,
padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del Padre.
Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.**

Do you believe in God the Holy Spirit?

**I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

**Creo el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,
la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén**

The presiding minister addresses those making public affirmation of baptism.

You have made public profession of your faith. Do you intend to continue in the covenant God made with you in holy baptism:

to live among God's faithful people,
to hear the word of God and share in the Lord's supper,
to proclaim the good news of God in Christ through word and deed,
to serve all people, following the example of Jesus,
and to strive for justice and peace in all the earth?

Each person responds:

I do, and I ask God to help and guide me.

The minister addresses the assembly.

People of God, do you promise to support *these sisters and brothers* and pray for *them* in their life in Christ?

We do, and we ask God to help and guide us.

Let us pray.

We give you thanks, O God, that through water and the Holy Spirit you give us new birth, cleanse us from sin, and raise us to eternal life. **Amen.**

The blessing may be repeated for each person. The minister may lay both hands on the head of the person and say:

Father in heaven, for Jesus' sake,
stir up in *name* the gift of your Holy Spirit;
confirm *her/his* faith,
guide *her/his* life,
empower *her/his* in *her/his* serving,
give *her/his* patience in suffering,
and bring *her/his* to everlasting life.

Amen.

Those making public affirmation stand and face the assembly.

Let us rejoice with these sisters and brothers in Christ.

We rejoice with you in the life of baptism.

**Together we will give thanks and praise to God
and proclaim the good news to all the world.**

PRAYERS OF INTERCESSION

Rejoicing in the good news of God come near, let
us pray for the church, those in need, and all of
God's creation.

Lord, in your mercy, **hear our prayer.**

LAS PLEGARIAS

Oremos por todo el pueblo de Dios en Cristo
Jesús y por todo el mundo conforme a sus
necesidades.

Señor, en tu bondad: **esucha nuestra oración.**

Congregational refrain/ refrán congregacional: Lord, Listen to Your Children Praying

Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing. Lord, send your Spir-it in this place;

Lord, lis-ten to your chil-dren pray-ing, send us love, send us pow'r, send us grace.

We bring to you, Christ, members and friends of Emmanuel who need your healing touch.

(Names from our congregation...)

*Into your loving hands, gracious God, we commend all for whom we pray, trusting in your abundant mercy, through Jesus Christ our risen Savior. **Amen.***

Congregational refrain/ refrán congregacional: "Lord, Listen to Your Children Praying"

PEACE

The presiding minister and the assembly greet each other in the peace of the risen Christ.

The peace of Christ be with you always..

And also with you.

The people may greet one another with a sign of Christ's peace, and may say, "Peace be with you," or similar words.

The assembly is seated.

OFFERING

An offering is gathered for the mission of the church, including the care of those in need.

During this time, the table is set.

LA PAZ

Todos pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y también contigo.

Sentados, por favor.

OFRENDAS

PRESENTACIÓN DE LAS OFRENDAS

Se reciben las ofrendas mientras se prepara la Mesa del Señor.

OFFERING SONG

***Upon This Rock*
The Emmanuel Choir**

Jay Althouse

Upon this rock we will build thy church, for here thy temple stands. How lovely, this, thy dwelling place built with loving hands. Upon this rock we will build thy church and we shall be the stone. This strong foundation shall survive until we see thy throne. Those in need of grace shall find this holy place. Upon this rock thy church will stand till we see thy face. Upon this rock we will build thy church and praise thy holy name. This house shall flourish with thy love to heav'n thy pow'r proclaim. Upon this rock we will build thy church, for here thy temple stands. How lovely this, thy dwelling place built with loving hands. How lovely this, thy dwelling place, built upon this rock.

The assembly stands

OFFERING PRAYER

Let us pray.

Merciful God:

With joy and thanksgiving we offer back to you all you have given to us: our selves, our time, and our possessions, symbols of your grace and love. Accept them for the sake of the one who offered himself for us, Jesus Christ our Savior and Lord.

Amen.

Die pie, por favor.

ORACIÓN DE OFERTORIO

Oremos.

Dios misericordioso: con alegría y acción de gracias te ofrecemos lo que tú nos has dado: nuestro ser, nuestros días y todo lo que tenemos, símbolos de tu gracia y amor. Acéptalos por amor de aquel que se ofreció a sí mismo por nosotros Jesucristo nuestro Señor.

Amén.

THE GREAT THANKSGIVING

DIALOGUE

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

PREFACE

It is indeed right, our duty and our joy,
that we should at all times and in all places
give thanks and praise to you, almighty and
merciful God,
through our Savior Jesus Christ;
who on this day overcame death and the grave,
and by his glorious resurrection opened to us the
way of everlasting life.
And so, with all the choirs of angels,
with the church on earth and the hosts of heaven,
we praise your name and join their unending
hymn:

LA GRAN PLEGARIA

DIÁLOGO

El Señor sea con ustedes.

Y también contigo.

Elevemos los corazones.

Al Señor los elevamos.

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

PREFACIO

En verdad es digno, justo y saludable
que en todo tiempo y en todo lugar
te demos gracias y alabanza, oh Señor, Padre
santo,
por Cristo nuestro Señor;
quien en el primer día de la semana triunfó
sobre la muerte y la tumba,
y por su gloriosa resurrección nos abrió el
camino de la vida eterna.
Así pues, con la iglesia en la tierra y los coros
celestiales,
alabamos tu nombre y nos unimos a su himno
eterno:

HOLY/SANTO



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow-er and might,



heav'n and earth are full of your glo-ry. Ho-san - na in the high - est.



Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -



san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

EUCCHARISTIC PRAYER

In the night in which he was betrayed,
our Lord Jesus took bread, and gave thanks;
broke it, and gave it to his disciples, saying:
Take and eat; this is my body, given for you.
Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave
thanks, and gave it for all to drink, saying:
This cup is the new covenant in my blood,
shed for you and for all people for the
forgiveness of sin.
Do this for the remembrance of me.

PLEGARIA EUCARÍSTIA

La noche en que fue entregado,
nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; lo
partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen
y coman; esto es mi cuerpo, dado por ustedes.
Hagan esto en memoria mía.

De igual manera, después de haber cenado,
tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a
todos, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en
mi sangre, derramada por ustedes y por todo el
mundo para el perdón del pecado.
Hagan esto en memoria mía.

LORD'S PRAYER

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

**Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever and ever. Amen.**

INVITATION TO COMMUNION

Come, take your place at the table.

COMMUNION

*When giving the bread and cup, the communion
ministers say*
**The body of Christ, given for you.
The blood of Christ, shed for you.
and each person may respond Amen.**

PADRE NUESTRO

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre
venga tu reino.
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas
como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder y tuya es la gloria
Ahora y siempre. Amén.**

INVITACIÓN A COMUNIÓN

Ven a la mesa del Señor.

COMUNIÓN

*Al dar el pan y vino a cada comulgante los
ministros dicen:*
**El cuerpo de Cristo, dado por ti.
La sangre de Cristo, derramada por ti.
Al recibir el pan y vino los comulgantes pueden
decir: Amén.**

*Invited to the Lord's Table are all baptized Christians who celebrate with us the Real Presence of Christ in the Sacrament. The Communion is administered by "intinction," that is, the bread is handed to the communicant and the communicant dips the bread into the wine. **If you are not able to take the wine, simply take the bread.** Children are invited to come forward for a blessing. If you desire Communion, but are not able to come forward, please let an usher know. We'll bring it to you. If you do not wish to partake of the Sacrament, simply remain seated when your row is directed to come forward. Gluten-free wafers are available. Simply ask the server.*

Todos los Cristianos bautizados que celebran la presencia de Cristo, están invitados a la mesa del Señor. El pan se le da al comulgante y este sumerge el pan en el **vino. Si no puede tomar vino, tome solo el pan.** Se invita a los niños a que vengan al frente para tomar la bendición. Si usted desea tomar la communion, pero por alguna razón no puede acercarse al frente, por favor déjele saber a un usher, le haremos llegar el pan y el vino a su puesto. Si no desea ser parte del Sacramento, permanezca sentado cuando sea el turno de su fila. Tenemos disponibles hostias sin gluten. Solo debe pedirla a quien sirva su mesa.

COMMUNION MUSIC/ MUSICA DE COMUNIÓN *You Have Come Down to the Lakeshore*
Tú has venido a la orilla

ELW 817

The assembly stands.

POST-COMMUNION BLESSING

The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his grace.

Amen.

PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray.

We thank you, Almighty God,
because you have renewed us
with the healing power of this gift of life;
and we pray that in your mercy,
You will strengthen us through this gift in faith
toward you and in fervent mutual love;
through Jesus Christ our Savior and Lord.

Amen.

De pie, por favor.

ORACIÓN

El cuerpo y la sangre de nuestro Señor
Jesucristo los fortalezca y conserve en su gracia.

Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos. Te damos gracias, Dios todopoderoso,
porque tú nos has renovado con el poder
sanador de este don de vida;
y te suplicamos que, en tu misericordia,
nos fortalezcas por este don en fe
hacia ti y en ferviente amor mutuo;
por Jesucristo nuestro Señor.

Amén

BLESSING

May the Lord bless you and keep you.
May the face of the Lord shine upon you,
and may the Lord enlighten you with unfailing
love and with mercy.
May the Lord look upon you with favor and give
you peace.
Amen.

BENDICIÓN

El Señor te bendiga y te guarde.
El Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y
tenga de ti misericordia.
El Señor vuelva hacia ti su rostro y te conceda su
paz.
Amén

SENDING SONG/HIMNO DE SALIDA

Never Let Go of Me

Emmanuel Community Children

The children will begin the song; the assembly will then be invited to sing.

RECESSIONAL HYMN

A Mighty Fortress Is Our God/ Castillo Fuerte Es Nuestro Dios

DISMISSAL

Go in peace. Serve the Lord.
Thanks be to God.

DESPEDIDA

Vayan en paz. Sirvan al Señor.
Demos gracias a Dios.

POSTLUDE/ POSTLUDIO

A Mighty Fortress Is Our God/ Castillo Fuerte Es Nuestro Dios

WORSHIP PARTICIPANTS

Greeters: *Ann Jones, Beth Supensky, ECC & ALIVE members*
Assisting Minister: *Jim Cooper*
Lector: *Bryce Hemmert*
Acolyte: *Drew Hemmert*
Ushers: *Hal Williams, Jerry Kimble, Frank Loney, Karen Carlson*
Altar Guild: *Diedre Milligan*



The flowers that beautify our altar today are given by
Arlene & Harry Schell in loving memory of Florence
Foust.

*Picnic **TODAY** at **NOON** — you are invited to come and join us for our all-church picnic immediately following the 11:00 service!*

NEXT SUNDAY DAYLIGHT SAVINGS TIME ENDS: REMEMBER TO FALL BACK ONE HOUR!

NOVEMBER 4, 2018 CHANGE IN SERVICE TIMES:

Sunday Services

SANCTUARY SERVICES: 7:45 a.m., 9:30 a.m., 11:00 a.m.

ALIVE SERVICE: 10:00 a.m.

**EMMANUEL COMMUNITY CHURCH BILINGUAL
SERVICE (Pebblebrooke): 11:00 a.m.**





Thank you to one of our members, Bill Herzog, for creating these plaques for so many of our youth over the years.

THE MEANING BEHIND THE CROSSES

- ✧ The large cross represents Jesus.
- ✧ The loaf and Chalice inside the cross symbolizes the bread and wine as the body and blood of Jesus.
- ✧ Each of the 12 disciples is represented by a cross.
- ✧ Peter, who died a martyr's death and felt unworthy to die exactly as Jesus did, is represented by an upside-down cross.
- ✧ Since John is referred to in the Bible as "the disciple whom Jesus loved," he is represented by the cross nearest to, and as an integral part of Jesus.
- ✧ Thomas, who said, "Except I see his hands, the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe," is represented by the cross touching the side of Jesus.
- ✧ The two crosses that are an integral part of each other are symbolic of the fact that two sets of brothers (Peter and Andrew; James and John) were among the disciples.
- ✧ The lone cross with two coins represents Judas, who betrayed Jesus in exchange for 30 pieces of silver and later hanged himself.

CONFIRMANDS

At Emmanuel Lutheran Church Reformation Sunday is a special day. It is special because we remember how God moved Martin Luther to nail his 95 theses on the door of Wittenberg Church in Germany on October 31, 1517. This was a spark in history that ignited the Protestant Reformation.

It is also a special time at Emmanuel because this is the Sunday we confirm our students who have completed our 2 1/2-year confirmation program. This year we are confirming **Bryce Hemmert, Mackenzie Mansberger, Elizabeth Boutet, Drew Hemmert**. Please keep them in your prayers during this special time.

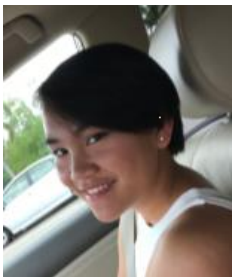
In a theological sense, Confirmation marks the completion of the congregation's program of confirmation ministry, a period of instruction in the Christian faith as confessed in the teachings of the Lutheran Church. Those who have completed this program were made members of the church in Baptism. Confirmation includes a public profession of the faith into which the candidates were baptized, thus underscoring God's action in their Baptism.



Bryce Hemmert
Junior, Seacrest HS



Mackenzie Mansberger
Freshman, Naples HS



Elizabeth Boutet
Freshman, Community
School of Naples



Drew Hemmert
Freshman, Gulf Coast HS



Micro-lending is an important new “Faith, Vocation and Economics” initiative by Emmanuel. The theory behind 1k Churches is to teach us to invest in our community, not just give to charity.

A multi- generational group of twenty-five Emmanuel members (adults and youth) initially met in April for a one-day retreat. From this micro-lending retreat an executive team was created. This executive team consists of seven adults and two youth with leadership provided by Rev. Dr. Rick Bliese. As a follow-up to the retreat in April, our executive team met on Sunday, August 12 to discuss the three potential micro-loan candidates. Our committee unanimously chose two small businesses to further vet to be recipients of the \$1,000 micro-loan. Frine Donnadelli took the reins of this project by following up with all the necessary details and made sure all the proper contracts were signed. Marcela Guimoye of Endless Brain and Jesús Chacón of @Burguergordo are being recognized today at our 11:00 a.m. service.



Endless Brain is a cognitive-musical-behavioral approach to understanding autism and exploring endless abilities. There is Music, there is Hope and Endless possibilities. Marcela Guimoye started her nonprofit organization called Endless Brain due to the lack of services for kids with autism in Southwest Florida. Her eleven-year-old daughter Camilla was diagnosed with autism when she was 2.5 years old.



@Burguergordo is a mobile restaurant serving Venezuelan food. Jesús Chacón had been preparing delicious Venezuelan food from his house. Now he can step up and buy a food truck in order to bring his famous Venezuelan burgers and sandwiches to the neighborhood. “His sandwiches are amazing,” said one of the congregational members at Pebblebrooke. “If we can help him extend the market for his food, he’ll do great!”



Stay tuned for our next micro-loan retreat... maybe you would like to get involved!